



PLAQUE VIBRANTE RÉVERSIBLE

AY-5030-RPC • 610270

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les instructions de montage, d'utilisation et d'entretien de la plaque vibrante réversible AYERBE AY-5030-RPC, référence 610270. Lisez-le intégralement avant de mettre la machine en service et conservez-le pendant toute la durée de vie de l'équipement, dans un endroit accessible à toutes les personnes appelées à l'utiliser.

Le manuel du constructeur du moteur est fourni avec ce manuel. Les opérations d'entretien du moteur doivent être effectuées conformément à ce manuel.

Utilisation prévue

L'AY-5030-RPC est une plaque vibrante réversible à conducteur accompagnant, destinée au compactage des sols granulaires, des graves, du tout-venant, des sables, des enrobés bitumineux et des pavages. Ses applications habituelles sont les suivantes :

Compactage de tranchées	Terrassements
Entretien des routes	Aménagements paysagers
Pose de pavés	Couches de roulement d'accès

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le constructeur et le distributeur ne répondent pas des dommages résultant d'une utilisation différente de celle décrite, d'une modification de la machine ou du non-respect des instructions de ce manuel.

Identification de la machine

La machine porte une plaque signalétique indiquant le modèle, le numéro de série, l'année de fabrication, la puissance, la force centrifuge et le poids. Notez ces données : elles seront nécessaires pour commander des pièces de rechange ou demander une assistance technique.



FIG. 1 — Plaque signalétique de la machine.

REMARQUE: Ne retirez pas et n'endommagez pas la plaque signalétique. Si elle est perdue ou devient illisible, demandez-en une nouvelle à AYERBE en indiquant le numéro de série.

Transport et déballage

Vérifiez à la réception que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport et que tous les éléments de la commande ont été livrés. Signalez toute anomalie au transporteur et à votre distributeur avant de mettre la machine en service.

Pour le levage, utilisez exclusivement le point de levage prévu sur le châssis (repère 5 de la FIG. 2). Vérifiez que le moyen de levage a une capacité suffisante pour le poids de la machine.

Déclaration de conformité

La machine est livrée avec la déclaration « CE » de conformité, établie par unité et comportant le numéro de série. Le dernier chapitre de ce manuel reproduit le modèle de cette déclaration.

Pièces de rechange et modifications

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. L'emploi de pièces non autorisées annule la garantie et peut compromettre la sécurité de la machine. Indiquez toujours le modèle, la référence AYERBE et le numéro de série lors d'une commande de pièces.

Il est interdit de modifier la machine sans l'autorisation préalable du constructeur. Toute modification annule la déclaration « CE » de conformité ainsi que la garantie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	AY-5030-RPC
Référence AYERBE	610270
Type de machine	Plaque vibrante réversible à inversion hydraulique
Moteur	Honda GX-200, essence, 4 temps, monocylindre, refroidi par air
Puissance	6,5 CV
Démarrage	Manuel, par lanceur à rappel
Carburant	Essence sans plomb
Dimensions de la plaque (L × l)	690 × 500 mm
Force centrifuge	30 kN
Fréquence de vibration	90 Hz (5 400 vpm)
Vitesse de translation	20 m/min
Pente maximale admissible	20°
Poids	171 kg
Dimensions (L × l × H)	1 268 × 500 × 1 010 mm
Huile de l'excitateur	SAE 15W-40 (API SG) — 0,4 l
Huile hydraulique	ISO L-HM 32 — 0,22 l
Niveau de puissance acoustique mesuré	102 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	108 dB(A)
Vibration main-bras	4,5 m/s ² (ISO 2631 et EN 1033)

Accessoires en option

Accessoire	Référence AYERBE
Kit de roues pour plaque vibrante AY-5030-RPC	610265

Accessoire	Référence AYERBE
Semelle en caoutchouc pour plaque vibrante AY-5030-RPC	610275

REMARQUE: La semelle en caoutchouc sert à compacter les pavés et les surfaces finies sans marquer le revêtement. Le kit de roues facilite le déplacement de la machine sur de courtes distances.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La machine se compose d'un châssis avec arceau de protection sur lequel est monté le moteur à essence, d'un excitateur à deux masselottes excentriques entraîné par courroie trapézoïdale et embrayage centrifuge, et d'une plaque de base qui transmet la vibration au terrain. Le sens de la vibration — et donc le sens de marche — s'inverse hydrauliquement à l'aide du levier situé sur le guidon, ce qui permet de travailler en marche avant, en marche arrière ou sur place sans retourner la machine.

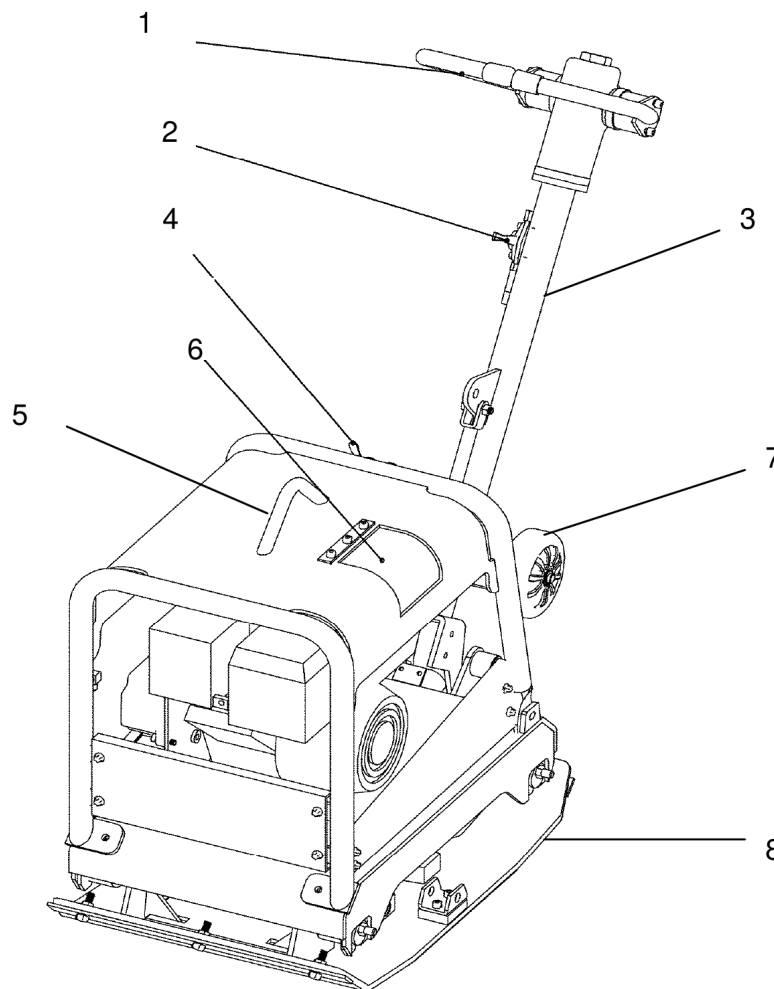


FIG. 2 — Commandes et éléments principaux.

Rep.	Description	Rep.	Description
1	Levier de marche avant / arrière	5	Point de levage
2	Commande d'accélérateur	6	Orifice de remplissage de carburant

Rep.	Description	Rep.	Description
3	Guidon	7	Roue de transport
4	Dispositif de verrouillage du guidon	8	Plaque de base

Principe de fonctionnement

L'embrayage centrifuge désaccouple l'excitateur lorsque le moteur tourne au ralenti : la machine ne vibre donc pas tant que l'on n'accélère pas. Lorsque le régime augmente, l'embrayage s'accouple et la courroie trapézoïdale entraîne l'excitateur ; les deux masselottes excentriques génèrent une force centrifuge de 30 kN à 90 Hz. En déplaçant le levier de marche, on modifie le déphasage entre les masselottes et, par conséquent, la direction de la force résultante : la machine avance, recule ou vibre sur place.

Dimensions générales

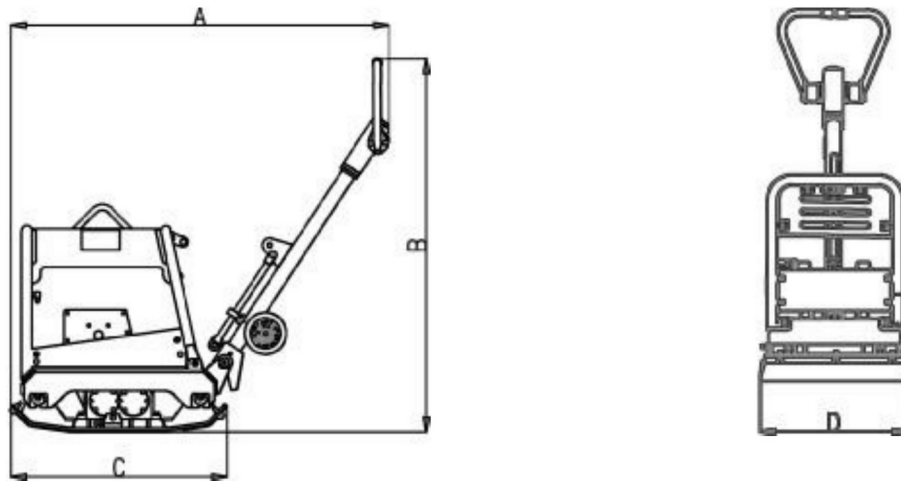


FIG. 3 — Dimensions générales (mm) : $A = 1\,268$ · $B = 1\,010$ · $C = 695$ · $D = 500$.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser la machine, lisez ce manuel et le manuel du moteur. Ne laissez pas des personnes non formées, et en particulier des enfants, utiliser la machine. Ce manuel emploie l'échelle d'avertissements suivante :

Avertissement	Signification
DANGER	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
REMARQUE	Information sur l'utilisation ou l'entretien corrects de la machine.

Sécurité au travail

AVERTISSEMENT: Une utilisation incorrecte ou négligente de la machine peut provoquer des blessures graves.

- 1) Ne modifiez pas la machine sans l'accord préalable du constructeur.
- 2) N'utilisez pas la machine à des fins autres que celles prévues : la plaque vibrante ne doit servir qu'à des travaux de compactage.
- 3) Les glissades, trébuchements et chutes sont une cause majeure de blessures graves. Surveillez les surfaces irrégulières ou glissantes et assurez-vous d'une position stable avant de travailler.
- 4) Redoublez de prudence à proximité de tranchées, d'excavations ou d'ouvertures non protégées.
- 5) N'utilisez pas la machine si toutes les protections ne sont pas en place.
- 6) Avant de déposer une protection ou d'effectuer un réglage, arrêtez le moteur et débranchez le fil de bougie.
- 7) Assurez-vous que le terrain à compacter présente une portance suffisante et que la machine ne peut ni basculer ni glisser.
- 8) Vérifiez que la zone à compacter ne comporte pas de câbles électriques sous tension ni de canalisations de gaz, d'eau ou de télécommunications susceptibles d'être endommagés par la vibration.
- 9) Ne laissez pas la machine en marche sans surveillance.
- 10) Ne montez jamais sur la machine en fonctionnement.
- 11) Ne tirez pas la machine vers l'arrière avec les roues de transport montées : elle ne doit être poussée que vers l'avant.
- 12) La machine est lourde : positionnez-la à deux personnes de force suffisante, en utilisant la poignée de levage et des techniques de manutention correctes.
- 13) Ne touchez ni le silencieux ni le cylindre lorsque le moteur est chaud : vous risquez de graves brûlures.
- 14) N'utilisez pas la machine à proximité de matières inflammables ni en atmosphère explosible.
- 15) Confiez les réparations du moteur et de la machine à du personnel compétent.
- 16) Rangez la machine dans un endroit propre et sec.

Équipement de protection individuelle

L'exposition aux vibrations et aux gestes répétitifs peut être nocive pour les mains et les bras. Limitez les durées d'exposition continue et respectez les pauses.

- 1) Portez toujours une protection auditive homologuée : un bruit excessif peut entraîner une perte d'audition temporaire ou permanente.
- 2) Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière dans les ambiances poussiéreuses.
- 3) Portez des gants, des chaussures de sécurité et des vêtements de travail ajustés ; ils sont particulièrement nécessaires lors du travail avec des enrobés bitumineux à chaud.

Moteurs à combustion interne

DANGER: Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. Ne faites pas fonctionner le moteur dans des locaux fermés ou mal ventilés.

DANGER: L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions.

- 1) Ne fumez pas pendant le ravitaillement ni pendant l'utilisation de la machine.
- 2) Ne faites pas le plein avec le moteur en marche ou chaud : attendez qu'il refroidisse.
- 3) Faites toujours le plein à l'air libre ou dans un local bien ventilé, à l'écart des étincelles, des flammes et des objets incandescents.
- 4) Conservez et transportez l'essence uniquement dans des récipients homologués.

- 5) Ne remplissez pas le réservoir à ras bord et évitez les débordements. En cas de déversement, séchez la zone avant de démarrer le moteur.
- 6) Serrez fermement le bouchon du réservoir après le ravitaillement.
- 7) Utilisez toujours le carburant approprié et contrôlez régulièrement l'installation afin de détecter les fuites.
- 8) N'intervenez jamais sur la machine avec le moteur en marche. Avant toute intervention, arrêtez le moteur et débranchez le fil de bougie afin d'empêcher un démarrage accidentel.
- 9) Évitez de respirer longuement les gaz d'échappement et ne vous appuyez pas sur l'échappement chaud.
- 10) Maintenez la zone du silencieux exempte de feuilles, de papiers et d'autres débris susceptibles de s'enflammer.
- 11) Ne faites jamais tourner le moteur sans filtre à air.

Étiquettes de sécurité

La machine porte les étiquettes pictographiques décrites ci-après. Maintenez-les propres et lisibles ; remplacez immédiatement celles qui manquent ou qui sont détériorées.

Étiquette	Signification
	DANGER : Le moteur dégage du monoxyde de carbone ; ne travaillez que dans des zones bien ventilées. Lisez le manuel d'instructions. N'approchez ni étincelles, ni flammes, ni objets incandescents. Arrêtez le moteur avant de faire le plein. N'utilisez que de l'essence sans plomb propre et filtrée.
	AVERTISSEMENT : Portez toujours une protection auditive et oculaire pendant l'utilisation de la machine.
	ATTENTION : Lisez et assimilez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine. À défaut, le risque de blessures pour vous-même et pour autrui augmente.
	ATTENTION : Point de levage.

Étiquette	Signification
	AVERTISSEMENT : Risque d'happement des mains par la courroie en mouvement. Remontez toujours le carter de courroie.
	AVERTISSEMENT : Surface chaude.
	REMARQUE : Commande d'accélérateur : tortue = ralenti ou marche lente ; lièvre = plein régime.



FIG. 4 — Emplacement des étiquettes de sécurité sur la machine.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Contrôles à la réception

Avant la première mise en service :

- 1) Lisez intégralement ce manuel et le manuel du moteur.
- 2) Vérifiez l'état général de l'équipement et l'absence de dommages dus au transport.
- 3) Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- 4) Vérifiez le niveau de carburant.
- 5) Vérifiez le niveau d'huile hydraulique.

Contrôles avant chaque démarrage

- 1) Les poignées sont exemptes de graisse, d'huile et de saletés.
- 2) Le levier de marche est au point mort.
- 3) Tous les assemblages boulonnés sont serrés.
- 4) Le niveau de carburant est suffisant.
- 5) La tension de la courroie trapézoïdale est correcte.

- 6) Le niveau d'huile moteur est correct.
- 7) Le filtre à air est propre.
- 8) Le niveau d'huile hydraulique est correct.

ATTENTION: Contrôlez toujours le niveau d'huile hydraulique ainsi que les niveaux d'huile du moteur et de l'excitateur. La garantie est annulée si la machine fonctionne sans huile ou sans fluide hydraulique.

Montage du kit de roues de transport

Le kit de roues (accessoire en option, référence 610265) se monte à l'arrière du châssis. Engagez l'axe dans son logement, mettez les roues en place et immobilisez l'ensemble avec la goupille, comme indiqué sur la figure. Déposez le kit de roues avant de commencer à compacter.

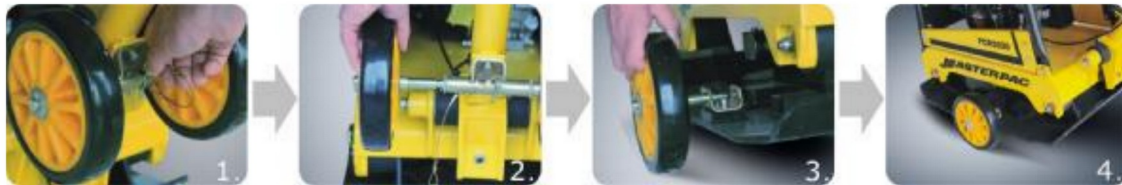


FIG. 5 — Montage du kit de roues de transport.

UTILISATION

Démarrage du moteur

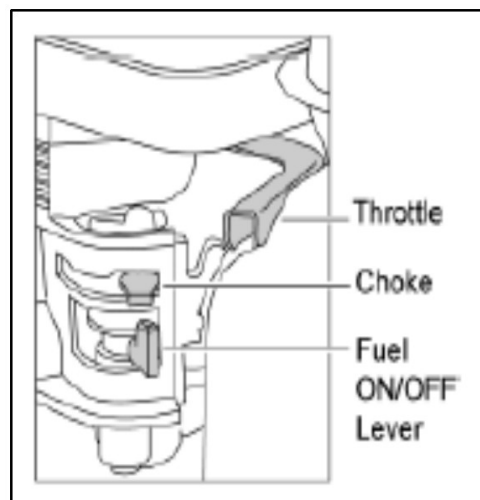


FIG. 6 — Commandes du moteur à essence.

Inscription du constructeur	Désignation
Throttle	Commande d'accélérateur
Choke	Commande de starter
Fuel ON/OFF Lever	Robinet de carburant

- 1) Ouvrez le robinet de carburant en le déplaçant entièrement vers la droite.

- 2) Moteur froid, mettez le starter en service en déplaçant sa commande entièrement vers la gauche. Moteur chaud, le starter n'est généralement pas nécessaire ; s'il s'est partiellement refroidi, un starter partiel peut suffire.
- 3) Tournez l'interrupteur du moteur dans le sens horaire jusqu'à la position « 1 ».
- 4) Placez l'accélérateur au ralenti en déplaçant le levier entièrement vers la droite. Ne démarrez pas le moteur plein gaz : la machine se mettrait à vibrer dès le démarrage.
- 5) Tenez fermement le guidon d'une main et, de l'autre, tirez la poignée du lanceur jusqu'à sentir la résistance du moteur ; laissez la corde se réenrouler.
- 6) Tirez énergiquement sur la poignée, sans dérouler la corde jusqu'en fin de course.
- 7) Répétez l'opération jusqu'au démarrage du moteur.
- 8) Une fois le moteur lancé, désactivez progressivement le starter en déplaçant sa commande vers la droite.
- 9) Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, consultez le chapitre de dépannage.

Arrêt du moteur

- 1) Placez l'accélérateur en position de ralenti et attendez quelques secondes.
- 2) Tournez l'interrupteur du moteur dans le sens antihoraire jusqu'à la position « 0 ».
- 3) Fermez le robinet de carburant.

Compactage

Faites tourner le moteur plein gaz et laissez la machine avancer d'elle-même à sa vitesse naturelle. Selon le matériau, trois à quatre passes sont recommandées pour obtenir un compactage correct.

La machine convient particulièrement au compactage des matériaux bitumineux et granulaires. Les sols cohésifs, comme les limons et les argiles, se compactent mieux avec l'énergie de choc d'une dame vibrante. Dans la mesure du possible, réglez et nivelez la surface avant de commencer.

La teneur en eau du sol est déterminante : l'eau agit comme lubrifiant et facilite le réarrangement des particules. Une humidité insuffisante donne un compactage médiocre ; un excès laisse des vides remplis d'eau qui réduisent la portance. Les matériaux secs se compactent mieux en les humidifiant avec un tuyau muni d'un diffuseur, sans détremper le terrain, car un excès d'eau peut faire caler le moteur.

REMARQUE: Sur les surfaces bitumineuses, il est recommandé d'utiliser le réservoir d'eau en option : le film d'eau empêche le matériau d'adhérer à la face inférieure de la plaque.

Marche avant et marche arrière

- 1) Marche avant : déplacez le levier de marche vers l'avant.
- 2) Marche arrière : déplacez le levier de marche vers l'arrière.

En position intermédiaire, la machine vibre sur place, ce qui permet de compacter sans déplacement.

Travail en pente

- 1) L'opérateur ne doit jamais se placer dans la direction de descente de la machine.
- 2) Ne dépassez jamais la pente maximale admissible de 20°.

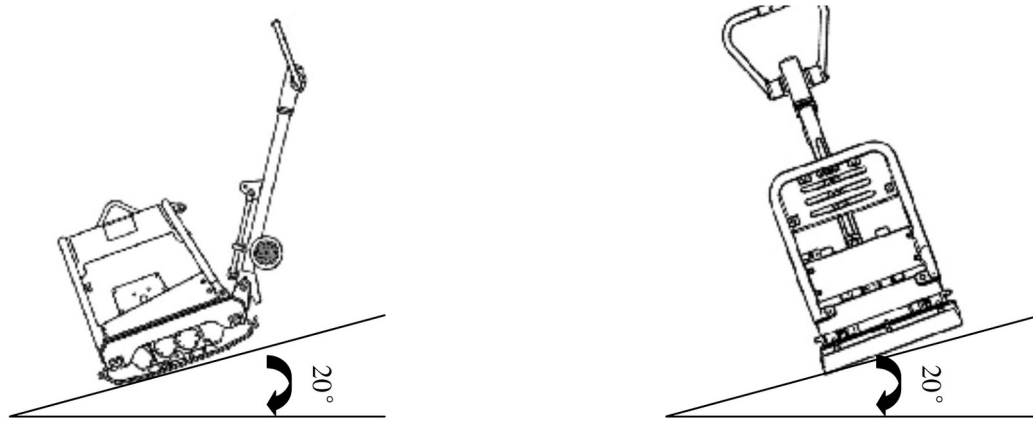


FIG. 7 — Inclinaison maximale admissible.

ENTRETIEN

Consultez le manuel du constructeur du moteur pour les opérations d'entretien propres au moteur. Les intervalles ci-dessous correspondent à un fonctionnement dans des conditions normales ; adaptez-les en fonction des heures de travail et des conditions du chantier.

Opération	Quotidien	20 h*	50 h	100 h	250 h	500 h	1000 h
Contrôler le niveau d'huile moteur	•						
Contrôler le filtre à air	•						
Contrôler l'absence de dommages et de fuites	•						
Vidanger l'huile moteur		•			•		
Nettoyer le filtre à air		•					
Contrôler la courroie trapézoïdale		•					
Nettoyer le système de refroidissement			•				
Contrôler l'huile de l'excitateur			•				
Contrôler le niveau d'huile hydraulique				•			
Vidanger l'huile de l'excitateur					•		
Contrôler le jeu aux soupapes					•		
Remplacer le filtre de fluide hydraulique						•	
Vidanger l'huile hydraulique							•

* Première vidange au bout de 20 heures de fonctionnement.

ATTENTION: Arrêtez le moteur et débranchez le fil de bougie avant toute opération d'entretien. Laissez refroidir le moteur avant d'intervenir.

Huile de l'excitateur

Pour vidanger l'huile de l'excitateur, placez la machine sur une surface plane et horizontale, retirez le bouchon de vidange situé en partie inférieure droite du vibreur et inclinez la machine pour vider l'huile. L'huile s'écoule plus facilement à chaud. Ne remplissez pas l'excitateur en excès.

Courroie trapézoïdale et embrayage

Toutes les 200 heures de fonctionnement, déposez le carter supérieur de courroie et contrôlez la tension. La tension est correcte lorsque la courroie fléchit d'environ 10 mm sous une pression ferme du doigt entre les deux poulies. Une courroie détendue ou usée réduit la transmission de puissance, dégrade le compactage et raccourcit sa propre durée de vie.

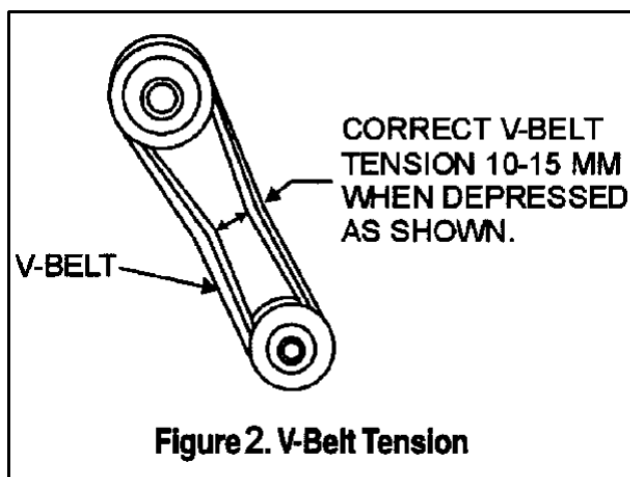


FIG. 8 — Contrôle de la tension de la courroie trapézoïdale.

AVERTISSEMENT: Ne contrôlez jamais la courroie avec le moteur en marche : votre main risque d'être happée entre la courroie et l'embrayage. Portez toujours des gants de protection.

Contrôlez l'embrayage en même temps que la courroie. Courroie déposée, inspectez visuellement le tambour extérieur à la recherche de grippages et la gorge en « V » à la recherche d'usure ou de dommages ; nettoyez-la si nécessaire. Contrôlez l'usure des mâchoires machine en marche : des mâchoires usées réduisent la transmission et provoquent un patinage.

ATTENTION: Si la vibration faiblit ou disparaît en fonctionnement normal, contrôlez immédiatement la courroie et l'embrayage, quel que soit le nombre d'heures de fonctionnement.

Filtre à air

Un filtre encrassé rend le démarrage difficile, réduit la puissance et raccourcit considérablement la durée de vie du moteur. Pour le nettoyer ou le remplacer, desserrez l'écrou à oreilles du boîtier, déposez le couvercle et sortez la cartouche. Pour le nettoyage, soufflez de l'air comprimé sec de l'intérieur vers l'extérieur, en déplaçant le jet de haut en bas jusqu'à élimination complète de la poussière.

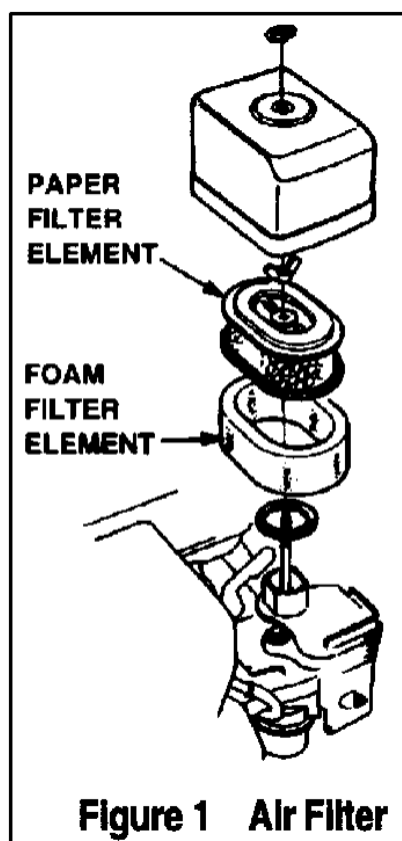


FIG. 9 — Filtre à air : élément en papier et élément en mousse.

Bougie

Contrôlez et nettoyez la bougie régulièrement. Une bougie encrassée ou huilée rend le démarrage difficile et dégrade le rendement du moteur. Réglez l'écartement des électrodes à la valeur indiquée dans le manuel du moteur.

AVERTISSEMENT: Le silencieux et le cylindre atteignent des températures très élevées et restent chauds un certain temps après l'arrêt du moteur. Laissez refroidir le moteur avant de déposer la bougie.

REMARQUE: Une bougie desserrée peut atteindre des températures très élevées et endommager le moteur.

Transport et stockage

- 1) Arrêtez toujours le moteur avant de transporter la machine.
- 2) Vérifiez que le moyen de levage a une capacité suffisante pour le poids de la machine, indiqué sur la plaque signalétique.
- 3) Utilisez le point de levage prévu.
- 4) Ne vous placez jamais sous la machine pendant le levage.
- 5) Le kit de roues en option n'est prévu que pour de courts déplacements.
- 6) Pour le transport sur véhicule, arrimez la machine par les points prévus et fermez le robinet de carburant.
- 7) Stockez la machine dans un endroit propre, sec et à l'abri des intempéries.

DÉPANNAGE

Machine

Panne	Cause probable	Solution
La machine n'avance pas	La courroie trapézoïdale patine	Tendez ou remplacez la courroie
La machine n'avance pas	L'embrayage patine	Contrôlez ou remplacez l'embrayage
Elle vibre mais ne se déplace pas	La plaque travaille sur une surface glissante	Travaillez sur une surface appropriée
Marche arrière très lente	Manque d'huile hydraulique	Rétablissez le niveau d'huile
Marche arrière très lente	Air dans le circuit hydraulique	Contrôlez et purgez le circuit
Marche avant très lente	Excès d'huile hydraulique	Vidangez l'huile en excès
Fuites d'huile hydraulique	Perte d'étanchéité ou flexible défectueux	Remplacez les pièces défectueuses
Vibration faible ou nulle	Courroie ou embrayage usés	Contrôlez la courroie et l'embrayage
Vibration faible ou nulle	Niveau d'huile de l'excitateur incorrect	Rétablissez le niveau d'huile de l'excitateur

Moteur

Panne	Cause probable	Solution
Démarrage difficile : carburant présent, pas d'étincelle	Bougie pontée ou calaminée	Nettoyez ou remplacez la bougie
Démarrage difficile : carburant présent, pas d'étincelle	Isolant de bougie détérioré	Remplacez la bougie
Démarrage difficile : carburant présent, pas d'étincelle	Écartement des électrodes incorrect	Réglez l'écartement à la valeur prescrite
Démarrage difficile : carburant présent, pas d'étincelle	Interrupteur d'arrêt en court-circuit	Contrôlez le câblage ou remplacez l'interrupteur
Démarrage difficile : carburant présent, pas d'étincelle	Bobine d'allumage défectueuse	Remplacez la bobine
Démarrage difficile : carburant et étincelle présents	Fil de bougie coupé ou en court-circuit	Remplacez le fil
Démarrage difficile : carburant et étincelle présents	Carburant inadapté, eau ou impuretés dans le circuit	Vidangez et nettoyez le circuit, refaites le plein avec le carburant correct
Démarrage difficile : carburant et étincelle présents	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
Démarrage difficile avec compression faible	Soupapes grippées ou mal assises	Rodez les soupapes
Démarrage difficile avec compression faible	Segments ou cylindre usés	Remplacez les segments ou le piston
Démarrage difficile avec compression faible	Culasse ou bougie mal serrées ; joint détérioré	Serrez au couple prescrit et remplacez les joints
Le carburant n'arrive pas au carburateur	Réservoir vide ou robinet grippé	Faites le plein et débloquez ou remplacez le robinet
Le carburant n'arrive pas au carburateur	Filtre à carburant obstrué	Remplacez le filtre

Panne	Cause probable	Solution
Le carburant n'arrive pas au carburateur	Évent du bouchon de réservoir obstrué	Nettoyez ou remplacez le bouchon
Le carburant n'arrive pas au carburateur	Air dans le circuit de carburant	Purgez le circuit
Manque de puissance	Filtre à air encrassé ou niveau incorrect dans le carburateur	Nettoyez le filtre et réglez le flotteur
Manque de puissance	Bougie défectueuse ou encrassée	Nettoyez ou remplacez la bougie
Le moteur chauffe excessivement	Carburant inadapté	Refaites le plein avec le carburant correct
Le moteur chauffe excessivement	Ailettes de refroidissement encrassées	Nettoyez les ailettes
Le régime de rotation fluctue	Régulateur mal réglé ou ressort défectueux	Réglez le régulateur ou remplacez le ressort
Le régime de rotation fluctue	Alimentation en carburant restreinte	Contrôlez le circuit (fuites et obstructions)
Le lanceur ne fonctionne pas	Mécanisme encrassé ou ressort spiral détendu	Nettoyez l'ensemble ou remplacez le ressort

MISE AU REBUT

En fin de vie de la machine, vidangez et collectez séparément le carburant, l'huile moteur, l'huile de l'excitateur et l'huile hydraulique, puis remettez-les à un collecteur agréé de déchets dangereux. Ne les déversez ni sur le sol ni dans le réseau d'assainissement.

Remettez le reste de la machine à un centre agréé de traitement des déchets, qui séparera les métaux, les plastiques et les éléments en caoutchouc en vue de leur recyclage. Respectez en toutes circonstances la réglementation en vigueur en matière de déchets.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

LA EMPRESA / THE COMPANY / LA SOCIÉTÉ / O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Certifica que la máquina descrita a continuación, objeto de la presente declaración, cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas y normas que se relacionan:

Certifies that the machine described below, subject of this declaration, complies with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Certifie que la machine décrite ci-dessous, objet de la présente déclaration, est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives et normes suivantes :

Certifica que a máquina descrita a seguir, objeto da presente declaração, cumpre todas as disposições pertinentes das diretivas e normas indicadas:

BANDEJA VIBRANTE REVERSIBLE AY-5030-RPC

Código AYERBE: 610270

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE · 2014/30/UE · 2000/14/CE (modificada por la 2005/88/CE)

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: UNE-EN ISO 12100:2012 · UNE-EN 500-1:2007+A1:2009 · UNE-EN 500-4:2011 · UNE-EN 55012:2008

Directiva 2000/14/CE: procedimiento de evaluación de la conformidad según el Anexo VI. Organismo notificado: AV Technology Ltd., AVTECH House, Arkle Avenue, Stanley Green Trading Estate, Handforth, Cheshire SK9 3RW (Reino Unido). Nivel de potencia acústica medido: 102 dB(A). Nivel de potencia acústica garantizado: 108 dB(A).

Vitoria-Gasteiz, a 4 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Gérant / Gerente